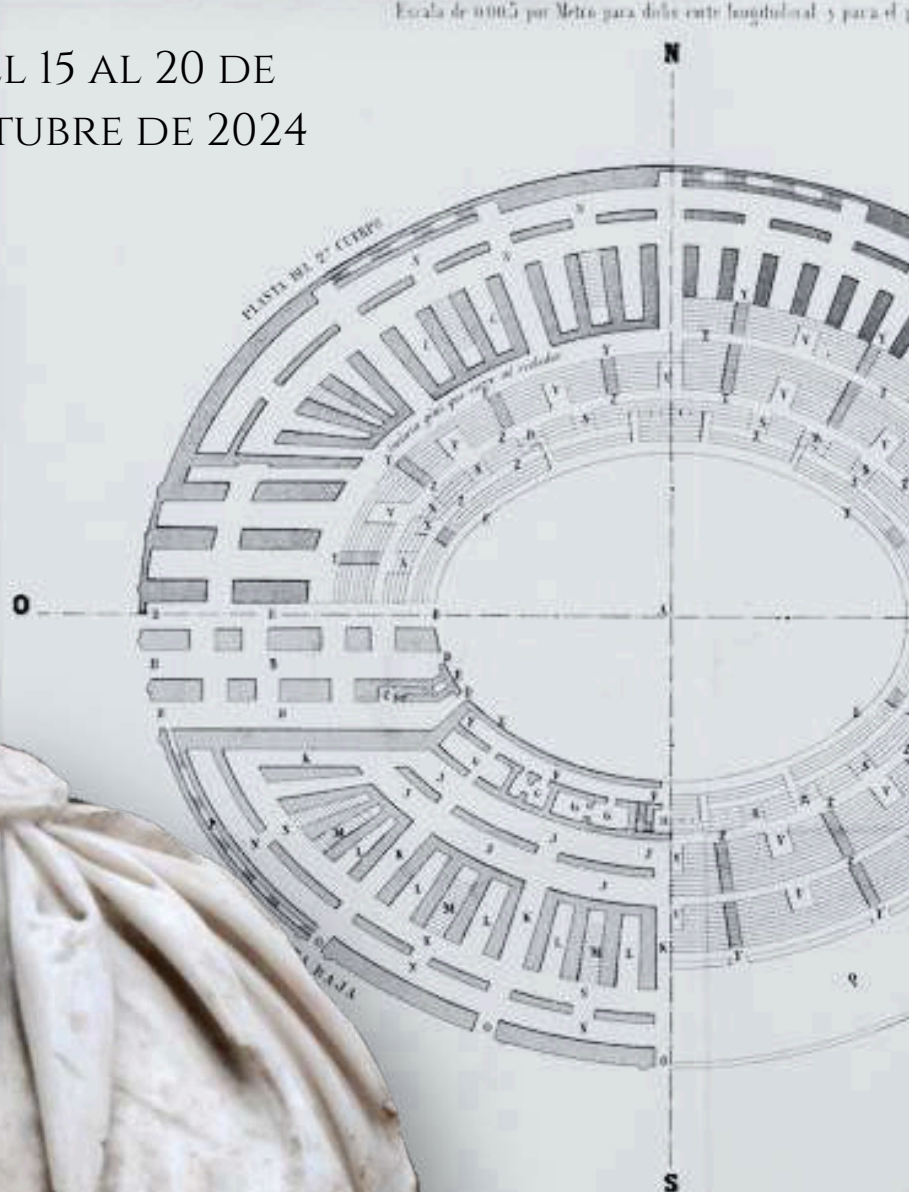


ITÁLICA DESPIERTA
IV FESTIVAL ROMANO DE SANTIPONCE

ITÁLICA

PROYECTO DE UN EMPERADOR

DEL 15 AL 20 DE
OCTUBRE DE 2024



Escala de la Planta

Escala de 0,015 por M² para el detalle

PROGRAMA

ORGANIZA:



COLABORA:

Entidades Locales,
Asociaciones y vecinos





ITÁLICA DESPIERTA

IV FESTIVAL ROMANO DE SANTIPONCE

PROGRAMA DE ACTIVIDADES

15 AL 20 DE OCTUBRE - 2024

Jornadas Científicas, performances, visitas guiadas, talleres didácticos, recreaciones históricas, exposiciones, mercado, desfile,...



JORNADAS TÉCNICAS

15 AL 17 DE OCTUBRE

Uno de los propósitos del Festival Romano de Santiponce "Itálica Despierta" es acercar al público en general los últimos avances científicos en el yacimiento de Itálica. Por ello, cada edición comienza con unas Jornadas técnicas donde se presentan y discuten los hallazgos más recientes y los resultados de las investigaciones relacionadas con la temática central de cada edición. En esta ocasión, nos enfocamos en las nuevas hipótesis que se han propuesto para explicar los cambios significativos en la configuración urbana de la ciudad en el siglo II d.C., así como el destacado papel que, en este proyecto, asumió el emperador Adriano.

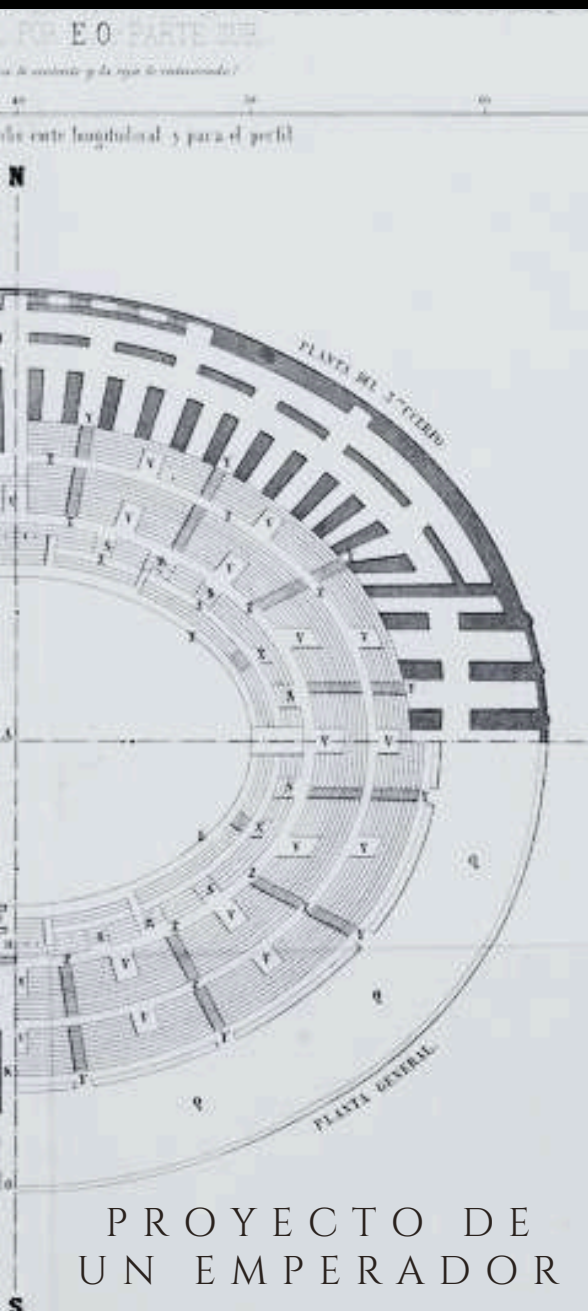
Coordinación de las Jornadas Técnicas:

Alejandro Vera Fernández y Sebastián Vargas Vázquez.

Sede: COTIDIANA VITAE.

Plaza de la Constitución, 11.

Entrada libre hasta completar aforo.



15 de octubre

- **19:00 h.- La Itálica de Adriano: una ciudad ceremonial.**

Fernando Lozano Gómez. Universidad de Sevilla.

- **20:00 h.- Itálica ludens: Fiestas y competiciones en época adrianea.**

Rocío Gordillo Hervás. Universidad Pablo de Olavide.

16 de octubre

- **19:00 h.- ¡Bienvenidos! ¡Pasad a la mejor casa de Itálica!**

Fernando Amores Carredano. Universidad de Sevilla.

- **20:00 h.- Itálica adrianea. Edificios públicos y urbanismo.**

Sebastián Vargas Vázquez. Universidad de Sevilla.

17 de octubre

- **19:30 h.- Itálica "egipcia": Cultos y motivos isíacos en el contexto de las ciudades adrianeas.**

Elena Muñoz Grijalvo. Universidad Pablo de Olavide.

- **20:30 h.- Una ciudad llena de dioses: el culto a los emperadores en Itálica.**

Carmen Alarcón Hernández. Universidad Pablo de Olavide.

ORGANIZA:



AYUNTAMIENTO DE
SANTIPONCE
DELEGACIÓN DE TURISMO



COLABORA:

Entidades Locales,
Asociaciones y vecinos





PERFORMANCES

18 Y 19 DE OCTUBRE



ITÁLICA DESPIERTA
IV FESTIVAL ROMANO DE SANTIPONCE

PERFORMANCES

18 y 19 de octubre



“ITÁLICA EN SUS ORÍGENES”

El Grupo de Teatro La Revolera y la Asociación Cultural Amigos del Monasterio de San Isidoro del Campo y Centuria Romana de Santiponce presentan, bajo la dirección de José Luis Ortega, un recorrido por la historia de la ciudad de Itálica. Desde sus orígenes legendarios, al momento de máximo esplendor de la ciudad en el s. II d.C., deteniéndose en varios aspectos singulares de la vida cotidiana de sus habitantes.

Pases:

- **18 de octubre:**
20:30 h.



Lugar: Plaza de la Constitución, Santiponce.

Duración: 90 minutos. **Precio:** Gratuito. **Aforo:** 200 pers.

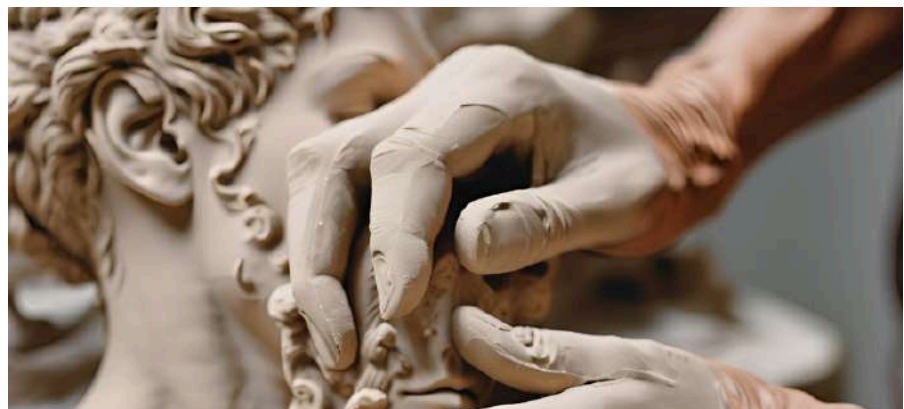


EL ARTE DE LA ESCULTURA

El escultor José Miguel Mosquero Navarro transformará en directo un bloque de barro en una majestuosa escultura. Con cada movimiento preciso de sus manos, el barro cobrará vida, hasta convertirse antes nuestros ojos en un busto romano. Una performance artística que no dejará a nadie indiferente.

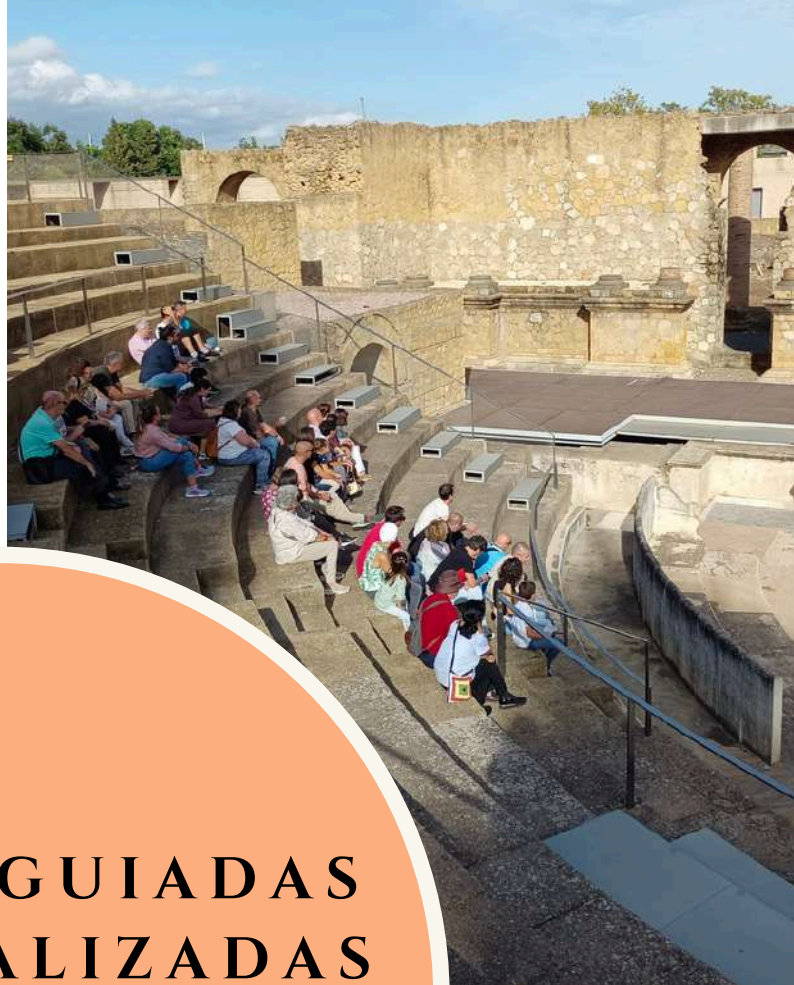
Pases:

- **19 de octubre:**
16:00 h.



Lugar: Plaza de la Constitución, Santiponce.

Duración: 180 minutos. **Precio:** Gratuito. **Entrada libre.**



VISITAS GUIADAS Y TEATRALIZADAS

18, 19 Y 20 DE OCTUBRE

Imprescindible reserva previa

giglon.com

#Itálica Despierta



ITÁLICA DESPIERTA
IV FESTIVAL ROMANO DE SANTIPONCE

VISITAS GUIADAS

18, 19 y 20 de octubre



EL TEATRO DE ITÁLICA, PASADO Y PRESENTE.

Pases:

Accederemos al teatro para recorrer sus diferentes espacios. Conoceremos cuándo se creó, cómo se organizaban las gradas, qué espectáculos se celebraban en él y cuál ha sido el resultado de las últimas excavaciones arqueológicas.

- **18 de octubre:**
17:00 h. / 18:00 h.
- **19 de octubre:**
10:30 h. / 11:30 h.
12:30 h. / 13:30 h.
16:30 h. / 17:30 h.
18/30 h.

Lugar: Teatro Romano. C/ La feria s/n

Duración: 30 minutos. **Precio:** Gratuito. **Aforo:** 25 pers.



COTIDIANA VITAE (VISITA GUIADA)

Pases:

La visita al Centro Temático COTIDIANA VITAE nos permitirá descubrir cómo era el día a día en una ciudad romana. Pasearemos por una calle, entraremos en una taberna y unas termas. Además, accederemos al interior de una casa romana (domus), para admirar sus mosaicos, frescos, estucos y mobiliario.

- **18 de octubre:**
16:00 h. / 17:00 h.
- **19 de octubre:**
11:00 h. / 12:00 h.
17:00 h.
- **20 de octubre:**
12:00 h. / 13:00 h.

Lugar: Cotidiana Vitae. Plaza de la Constitución 11.

Duración: 50 minutos. **Precio:** Gratuito. **Aforo:** 25 pers.

VISITAS TEATRALIZADAS

18 y 19 de octubre



ITÁLICA NOCTURNA

Pases:

Descubre qué pasaba en una ciudad romana cuando se ponía el sol. Pasearemos por la ciudad a oscuras y entraremos en una de sus casas, acompañados por un singular esclavo que ayudado por una lucerna nos explicará cómo era la noche en la ciudad.

- **18 de octubre:**
19:00 h.
- **19 de octubre:**
19:30 h.

Lugar: Cotidiana Vitae. Plaza de la Constitución 11.

Duración: 50 minutos. **Precio:** Gratuito. **Aforo:** 25 pers.



TALLERES
DIDÁCTICOS

18 Y 19 DE OCTUBRE

Imprescindible reserva previa
giglon.com
#Itálica Despierta



ITÁLICA DESPIERTA
IV FESTIVAL ROMANO DE SANTIPONCE

TALLERES DIDÁCTICOS

18 y 19 de octubre



ARQUEOLOGÍA DE LA MUERTE

En este taller se expondrán los diferentes rituales funerarios empleados en la antigua Roma. Podremos observar una inhumación, con su ajuar completo. Aprenderemos también cómo excavan los arqueólogos este tipo de restos y fabricaremos una lucerna de aceite.

Lugar: Cotidiana Vitae. Plaza de la Constitución 11.
Duración: 60 minutos. **Precio:** Gratuito. **Aforo:** 25 pers.

Pases:

• **18 de octubre:**
16:00 h. / 17:30 h.



TALLERES DE PASATIEMPOS INFANTILES

Actividad destinada a los más pequeños. Se les explicará cómo jugaban los romanos. En ella podrán divertirse dibujando, resolviendo acertijos y jugando.

Lugar: Pz. Constitución, 14. Asociación Amigos del Monasterio y Centuria Romana.
Duración: 45 minutos. **Precio:** Gratuito. **Aforo:** 25 pers.

Pases:

• **19 de octubre:**
11:00 h./ 12:30 h.
17:00 h.



TALLER DE ESCRITURA LATINA

En este taller aprenderemos dónde y cómo escribían los romanos. Además, fabricaremos nuestra propia "tabula cerata" (tablilla de cera), utilizadas por los alumnos en sus clases como cuaderno de trabajo, o por los comerciantes y militares como libretas de trabajo.

Lugar: Cotidiana Vitae. Plaza de la Constitución 11.
Duración: 50 minutos. **Precio:** Gratuito. **Aforo:** 25 pers.

Pases:

• **19 de octubre:**
10:00 h./ 13:00 h.
16:00 h.



JUGANDO COMO ROMANOS

En este taller, los niños podrán descubrir cómo eran los juegos en la antigua Roma. Disfrutarán como ellos lo hacían, gracias a replicas de juegos originales como el "duodecim scriptam", la "Rota" o las "tali".

Lugar: Plaza de la Constitución, Santiponce.
Duración: 50 minutos. **Precio:** Gratuito. **Aforo:** 25 pers.

Pases:

• **19 de octubre:**
11:00 h./ 12:00 h.



RECREACIONES HISTÓRICAS

19 DE OCTUBRE



ITÁLICA DESPIERTA
IV FESTIVAL ROMANO DE SANTIPONCE

RECREACIONES HISTÓRICAS

19 de octubre



ENTRENAMIENTO Y CEREMONIA MILITAR

Legionarios romanos en formación realizarán maniobras de marcha, ataque y defensa. También se realizará el Juramento a la Legio XXII de los nuevos legionarios incorporados.

También seremos testigo de una protocolaria ceremonia militar. En que el Legatus realiza una serie de instrucciones a la tropa.

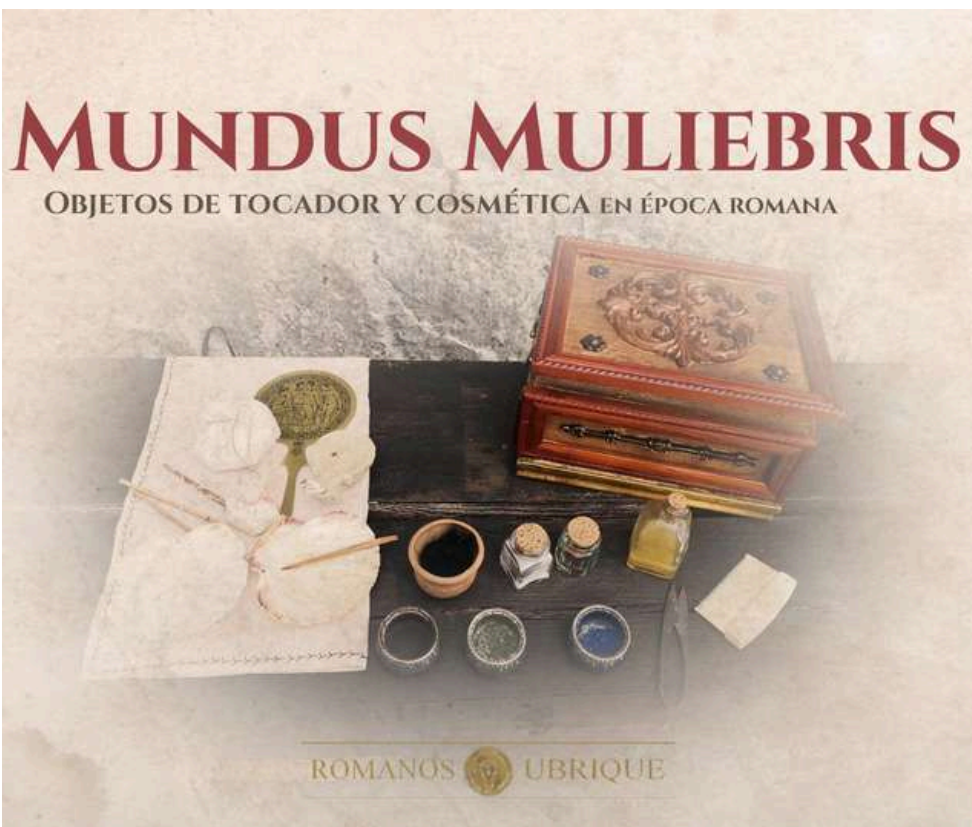
Pases:

- **19 de octubre:** 11:00 h.

Grupo de Recreación: Legio XXII Primigenia Pia Fidelis



ENTRENAMIENTO - Lugar: Aparcamiento "este" del Teatro Romano.
Duración: 70 minutos. **Precio:** Gratuito. **Entrada libre** hasta completar aforo.



MUNDUS MULIEBRIS

Descubriremos cómo las damas romanas utilizaban objetos de tocador y productos de belleza para seguir los cánones de la época, destacando también el papel crucial de la ornatrix, la asistente personal de la domina romana. Esta actividad, esencial en la vida cotidiana romana, se presenta a través de una escena doméstica donde la ornatrix arregla a su domina, mientras se explican los productos utilizados y se comparten anécdotas y referencias a escritores romanos como Ovidio y Plinio, además de mitos relacionados.

Pases:

- **19 de octubre:** 12:30 h.

Grupo de Recreación:
Asociación Cultural
Romanos de Ubrique

Lugar: AUDITORIO de la Plaza de la Constitución.
Duración: 30 minutos. **Precio:** Gratuito.
Entrada libre hasta completar aforo.

RECREACIONES HISTÓRICAS

19 de octubre



CASTRA INFANTIL

La importancia del ejército en Roma radica en que fue el factor decisivo para la expansión romana y la romanización de los pueblos conquistados. "Castrum ovritanorum" es el campamento militar en el que niños de entre 6 a 12 años conocerán los entresijos propios de una legión romana: equipación, órdenes, la vida en la castra.

Pases:

- **19 de octubre:**
13:30 h.

Grupo de Recreación:
Asociación Cultural
Romanos de Ubrique

Lugar: Mercado de la Plaza de la Constitución.
Duración: 60 minutos. **Precio:** Gratuito. **Aforo:** 20 pers.
Imprescindible reserva previa
giglon.com



LA GUARDIA PRETORIANA

Descubriremos cómo surgió este cuerpo militar que nació con la vocación de proteger al emperador. Sin embargo, con los años se convertiría en una peligrosa amenaza para el poder imperial y los políticos romanos, llegando a provocar que los emperadores se vieran obligados en ganarse el favor de los Pretorianos para asegurar su poder. Conoceremos cómo funcionaban, cómo se organizaban y la panoplia que los acompañaba.

Pases:

- **19 de octubre:**
13:15 h. / 17:40 h.

Grupo de Recreación:
Guardia Pretoriana
de Linares.



Lugar: AUDITORIO. Plaza de la Constitución, 11
Duración: 30 minutos. **Precio:** Gratuito. **Entrada libre** hasta completar aforo.

RECREACIONES HISTÓRICAS

19 de octubre



“LA SOCIEDAD EN LA ANTIGUA ROMA”

Esta actividad de recreación histórica, nos permitirá descubrir la complejidad de la sociedad en la antigua Roma. Conoceremos sus principales grupos y los roles que desempeñaban. Representantes de cada uno de ellos nos explicarán de una forma amena y rigurosa la función que desempeñan en la sociedad.

Pases:

- **19 de octubre:**
17:00 h.

Grupo de Recreación:
Legio XXII Primigenia
Pia Fidelis



Lugar: AUDITORIO. Plaza de la Constitución, 11

Duración: 30 minutos. **Precio:** Gratuito. **Entrada libre** hasta completar aforo.



“LA COCINA EN UNA DOMUS ROMANA”

Descubriremos los secretos de la cocina en una domus de la alta aristocracia romana. Conoceremos a los responsables de su correcto funcionamiento: los esclavos, profundizando en su tipología y funciones. Se acompaña la explicación con una descripción de diferentes alimentos, utensilios y recipientes.

Pases:

- **19 de octubre:**
18:15 h.

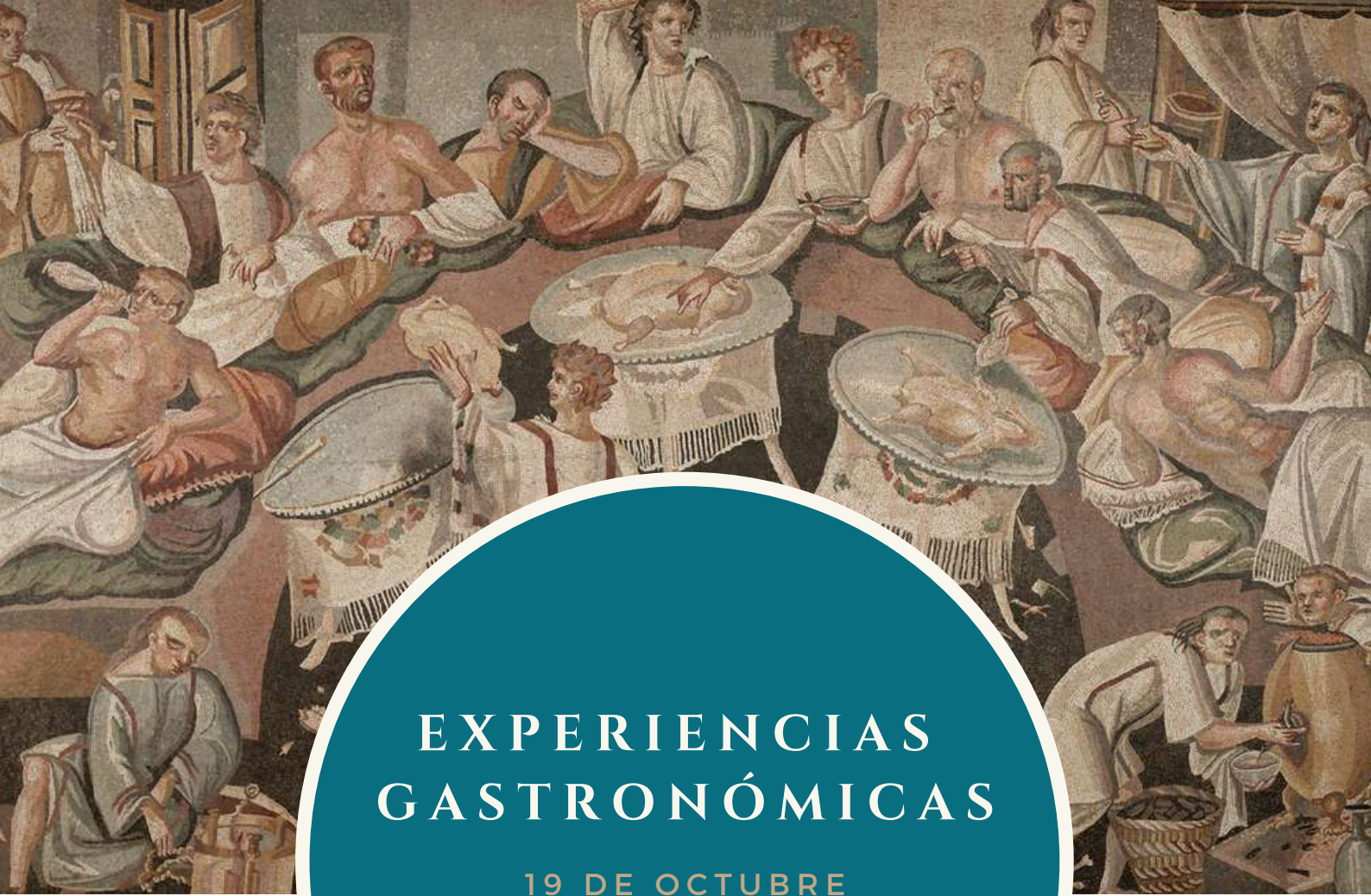
Grupo de Recreación:
Legio XXII Primigenia
Pia Fidelis



Lugar: COTIDIANA VITAE. Plaza de la Constitución, 11

Duración: 30 minutos. **Precio:** Gratuito. **Aforo:** 50 pers.

Imprescindible reserva previa
giglon.com



EXPERIENCIAS GASTRONÓMICAS

19 DE OCTUBRE

Imprescindible reserva previa

giglon.com

#Itálica Despierta



ITÁLICA DESPIERTA
IV FESTIVAL ROMANO DE SANTIPONCE

EXPERIENCIAS GASTRONÓMICAS

19 de octubre

“LA CERVEZA EN EL MEDITERRÁNEO ANTIGUO”



A partir de esta actividad, que reúne conferencia y cata, descubriremos el origen y producción de una bebida milenaria, la cerveza, que hunde sus raíces en el Neolítico, y alcanza un notable desarrollo en Egipto, llegando a convertirse en un alimento básico, más que una bebida de uso social, como en la actualidad.

- **19 de octubre:**
12:30h.

Realización de la actividad:
ARQUEOGASTRONOMÍA

Lugar: Edificio COTIDIANA VITAE,
Plaza de la Constitución, 11.

Precio: 10 €. **Aforo:** 25 pers.

“PRODUCCIÓN Y CONSUMO DE VINO EN ÉPOCA ALTO IMPERIAL ROMANA”



Conferencia y cata científica sobre producción y consumo de vino en época romana. Incluye:

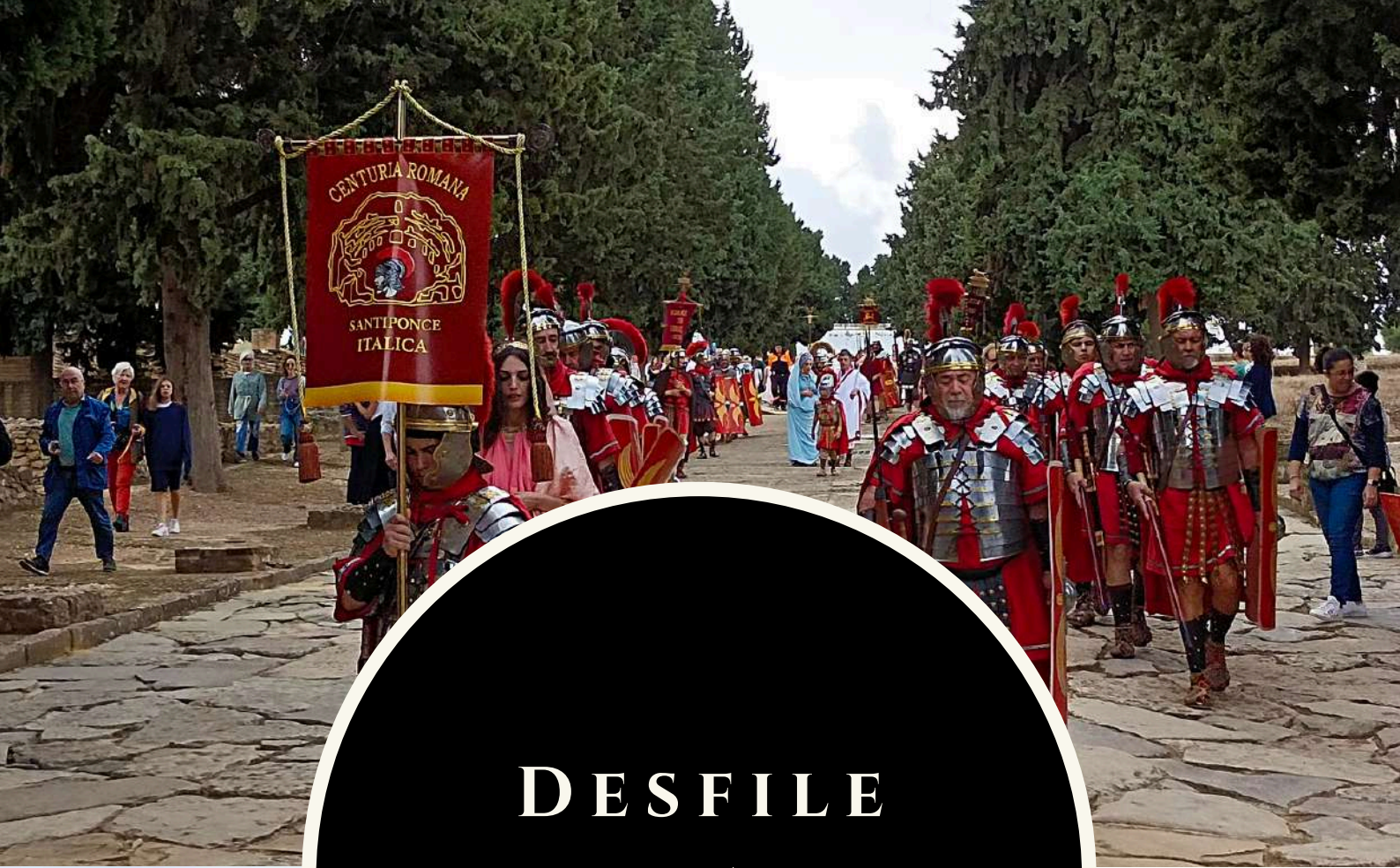
- Ponencia divulgativa con apoyo audiovisual sobre producción y consumo de vino en época altoimperial romana.
- Taller de cata de elaboraciones enológicas alto-imperiales. Cata técnica de 3 vinos reconstruidos según los tratados técnicos agrícolas de época romana (vinos mulsum, condita y ficticia).

- **19 de octubre:**
20:15 h.

Realización de la actividad:
ARQUEOGASTRONOMÍA

Lugar: Edificio COTIDIANA VITAE,
Plaza de la Constitución, 11.

Precio: 10 €. **Aforo:** 25 pers.



**DESFILE
ROMANO**
20 DE OCTUBRE



DESFILE ROMANO

20 de octubre



Como cierre del Festival se ha programado un desfile romano que partirá de la Plaza de la Constitución, discurrirá por varias calles del entramado urbano de Santiponce para, posteriormente, adentrarse en las calles de la antigua ciudad de Itálica hasta llegar al anfiteatro.

La comitiva estará integrada por representantes de la sociedad civil y política: ciudadanos y ciudadanas libres, esclavos y esclavas, senadores y ediles, y por supuesto centuriones y legionarios. No faltarán la música y la danza para amenizar el recorrido. Estará formada por vecinos de Santiponce, grupos de Recreación Histórica de diferentes municipios* y, por supuesto, cualquier persona que quiera acompañarnos (el único requisito es que para integrar la comitiva deberá ir ataviado con indumentaria de la época).

El desfile comenzará con una impresionante suelta de palomas a cargo del Club Colombófilo Italicense.



DESFILE ROMANO

20 de octubre:

11:30 h.

Salida:

Plaza de la Constitución (Santiponce).

Asociaciones y Grupos de Recreación Histórica que participarán en el desfile:

- Legio XXII Primigenia de Sevilla.
- Guardia Pretoriana de Linares.
- Asociación "Romanos de Ubrique" OCVRI.
- Centuria Romana de Huelva - Legio XIX.
- Protector Avgusti Nostrri.
- Centuria Romana de Santiponce.



HORARIO DE LAS ACTIVIDADES



HORARIO DE LAS ACTIVIDADES

Del 15 al 20 de octubre

JORNADAS TÉCNICAS

MARTES 15 DE OCTUBRE

Hora	Actividad	Lugar	Precio
19:00 h.	La Itálica de Adriano: una ciudad ceremonial. (Fernando Lozano Gómez)	Cotidiana Vitae	Gratuito
20:00 h.	Itálica ludens: Fiestas y competiciones en época adrianea. (Rocío Gordillo Hervás)	Cotidiana Vitae	Gratuito

MIERCOLES 16 DE OCTUBRE

Hora	Actividad	Lugar	Precio
19:00 h.	¡Bienvenidos! ¡Pasad a la mejor casa de Itálica! (Fernando Amores Carredano)	Cotidiana Vitae	Gratuito
20:00 h.	Itálica adrianea. Edificios públicos y urbanismo. (Sebastián Jesús Vargas Vázquez)	Cotidiana Vitae	Gratuito

JUEVES 17 DE OCTUBRE

Hora	Actividad	Lugar	Precio
19:30 h.	Itálica "egipcia": Cultos y motivos isíacos en el contexto de las ciudades adrianeas. (Elena Muñiz Grijalvo)	Cotidiana Vitae	Gratuito
20:30 h.	Una ciudad llena de dioses: el culto a los emperadores en Itálica. (Carmen Alarcón Hernández)	Cotidiana Vitae	Gratuito

PROGRAMA VIERNES 18 DE OCTUBRE

Hora	Actividad	Lugar	Precio
16:00	Arqueología de la muerte	Cotidiana Vitae	Gratuito
16:00	Cotidiana Vitae (visita guiada)	Cotidiana Vitae	Gratuito
17:00	El teatro de Itálica	Teatro Romano (entrada norte)	Gratuito
17:00	Cotidiana Vitae (visita guiada)	Cotidiana Vitae	Gratuito
17:30	Arqueología de la muerte	Cotidiana Vitae	Gratuito
18:00	El teatro de Itálica	Teatro Romano (entrada norte)	Gratuito
19:00	Itálica nocturna (visita teatralizada)	Cotidiana Vitae	Gratuito
20:30	Performance: Itálica en la memoria	Plaza de la Constitución	Gratuito

Performance Taller Didáctico Visita Guiada Recreación Histórica Actividad Gastronómica Desfile

ITÁLICA DESPIERTA

IV FESTIVAL ROMANO DE SANTIPONCE

PROGRAMA SÁBADO 19 DE OCTUBRE (MAÑANA)

Hora	Actividad	Lugar	Precio
10:00	Taller de escritura latina	Cotidiana Vitae (taller)	Gratuito
10:30	El teatro de Itálica	Teatro Romano (entrada norte)	Gratuito
11:00	Entrenamiento militar	Aparcamiento del Teatro Romano	Gratuito
11:00	Cotidiana Vitae (visita guiada)	Cotidiana Vitae	Gratuito
11:00	Taller de pasatiempos infantiles	Sede Asociación Amigos del Monasterio y Centuria Romana	Gratuito
11:00	Jugando como romanos	Plaza de la Constitución	Gratuito
11:30	El teatro de Itálica	Teatro Romano (entrada norte)	Gratuito
12:00	Cotidiana Vitae (visita guiada)	Cotidiana Vitae	Gratuito
12:00	Jugando como romanos	Plaza de la Constitución	Gratuito
12:30	Mundus Muliebris	Auditorio Pl. Constitución	Gratuito
12:30	El teatro de Itálica	Teatro Romano (entrada norte)	Gratuito
12:30	La cerveza en el mediterráneo antiguo	Cotidiana Vitae (taller)	10 €
12:30	Taller de pasatiempos infantiles	Sede Asociación Amigos del Monasterio y Centuria Romana	Gratuito
13:00	Taller de escritura latina	Cotidiana Vitae (taller)	Gratuito
13:30	Castra Infantil	Pl. Constitución (mercado)	Gratuito
13:15	La guardia pretoriana	Auditorio Pl. Constitución	Gratuito
13:30	El teatro de Itálica	Teatro Romano (entrada norte)	Gratuito

Performance
 Taller Didáctico
 Visita Guiada
 Recreación Histórica
 Actividad Gastronómica
 Desfile



ITÁLICA DESPIERTA

IV FESTIVAL ROMANO DE SANTIPONCE

PROGRAMA SÁBADO 19 DE OCTUBRE (TARDE)

Hora	Actividad	Lugar	Precio
16:00	El arte de la escultura	Plaza de la Constitución	Gratuito
16:00	Taller de escritura latina	Cotidiana Vitae (taller)	Gratuito
16:30	El teatro de Itálica	Teatro Romano (entrada norte)	Gratuito
17:00	Las clases sociales en la antigua Roma	Auditorio Pl. Constitución	Gratuito
17:00	Taller de juegos infantiles	Sede Asociación Amigos del Monasterio y Centuria Romana	Gratuito
17:00	Cotidiana Vitae (visita guiada)	Cotidiana Vitae	Gratuito
17:30	El teatro de Itálica	Teatro Romano (entrada norte)	Gratuito
17:40	La guardia Pretoriana	Auditorio Pl. Constitución	Gratuito
18:15	La cocina romana	Cotidiana Vitae	Gratuito
18:30	El teatro de Itálica	Teatro Romano (entrada norte)	Gratuito
19:30	Itálica nocturna (visita teatralizada)	Cotidiana Vitae	Gratuito
20:15	Producción y consumo de vino en la época altoimperial romana	Cotidiana Vitae (taller)	10 €

PROGRAMA DOMINGO 20 DE OCTUBRE

Hora	Actividad	Lugar	Precio
11:30 h.	Desfile Romano (salida)	Pz. Constitución (salida).	Gratuito
12:00 h.	Cotidiana Vitae (visita guiada)	Cotidiana Vitae	Gratuito
13:00 h.	Cotidiana Vitae (visita guiada)	Cotidiana Vitae	Gratuito

Performance
 Taller Didáctico
 Visita Guiada
 Recreación Histórica
 Actividad Gastronómica
 Desfile



ITÁLICA DESPIERTA

IV FESTIVAL ROMANO DE SANTIPONCE



MACELLUM (MERCADO)

En la Plaza de la Constitución, a lo largo del sábado 21 de octubre, se instalará nuestro particular macellum, donde podrás disfrutar de un agradable paseo entre puestos con una oferta muy variada, desde reproducciones arqueológicas a singulares productos gastronómicos, como el afamado garum o vinos de múltiples variedades. Un agradable paseo para despertar todos los sentidos.

Horario de apertura:
sábado 19 de octubre
de 11:00 h. a 19:30 h.

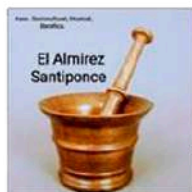
Lugar: Plaza de la Plaza de la Constitución.
ACCESO LIBRE.

Agradecemos especialmente a las Asociaciones, empresas y Grupos de Recreación Histórica que **participan activamente** en esta edición del Festival. Sin ellas esta aventura sería mucho más difícil.



ROMANOS  UBRIQUE

HILO DE ARIADNA



C.E.I.P. MOSAICO
C.E.I.P. JOSEFA FRÍAS
I.E.S. ITÁLICA



CONOCE
Y
APRENDE  **ARQ
innova**

 **Publicidad
CARRERA,S.L.**



ITÁLICA DESPIERTA

IV FESTIVAL ROMANO DE SANTIPONCE

RESERVA DE ENTRADAS*:



INFORMACIÓN:

  641 81 07 05

italicadespierta@gmail.com

*Entra en www.giglon.com y busca "ITÁLICA DESPIERTA", para acceder a la reserva de todos los eventos.

Puntos de Interés

- 1 Conjunto Arqueológico de Itálica
- 2 Teatro Romano
- 3 Museo Municipal Fernando Marmolejo
- 4 Centro Temático de la Vida Cotidiana en Roma "COTIDIANA VITAE"
- 5 Termas Menores
- 6 Enclave Monumental de San Isidoro del Campo



**Información sobre las actividades durante el festival
(18 al 20 de octubre):**

Centro Temático de la vida Cotidiana en Roma:

"COTIDIANA VITAE".

Plaza de la Constitución, 11

(Santiponce, Sevilla).